

APPENDICES

Appendix I. Translation of Al-Qur'an

No.	Name of The Surah	Indonesian	English
1.	<p style="text-align: center;">Al-Hujurat verse: 13</p> <p style="text-align: center;">يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ</p>	<p>Wahai manusia, sesungguhnya Kami telah menciptakan kamu dari seorang laki-laki dan perempuan. Kemudian, Kami menjadikan kamu berbangsa-bangsa dan bersuku-suku agar kamu saling mengenal. Sesungguhnya yang paling mulia di antara kamu di sisi Allah adalah orang yang paling bertakwa. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Mahateliti.</p>	<p>O mankind, indeed We have created you from male and female and made you peoples and tribes that you may know one another. Indeed, the most noble of you in the sight of Allah is the most righteous of you. Indeed, Allah is Knowing and Acquainted.</p>

Appendix II. Research Instruments

RESEARCH IDENTITY

Name : Muhammad Amienullah

Title : The students' Strategies to Overcome Intercultural Communication problems in Learning English

Design : Case study

RQ 1: What are the problems of intercultural communication in learning English?

Theory/ Previous Studies' Extract for RQ 1:

Highlighted to Coleman et al. (2022) there are five barriers to intercultural communication:

No	Problems
1	Anxiety
2	Assumption of Similarities
3	Ethnocentrism
4	Stereotypes
5	Prejudice

Research Instrument for RQ 1:

Questioners:

No	Aspect	Questions	S	SS	TS	STS
1	Anxiety	<ul style="list-style-type: none"> • Saya merasa canggung dan tidak nyaman ketika belajar bahasa inggris di karenakan perbedaan komunikasi antar budaya • Saya memiliki kecemasan berlebih ketika berkomunikasi 				

		<p>dengan teman yang berbeda budaya ketika belajar bahasa inggris</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saya tidak memiliki kemampuan bahasa atau mengekspresikan bahasa dalam berkomunikasi sehingga membuat saya cemas dalam berkomunikasi serta mempelajari bahasa inggris • Saya takut salah berkomunikasi dengan teman serta guru bahasa inggris yang berbeda budaya 				
2	Assumption of Similarities	<ul style="list-style-type: none"> • Saya tidak menyadari adanya perbedaan latar belakang budaya diantara saya dan lingkungan tempat saya berada • Seringkali terjadi kesalahpahaman antara saya dengan teman dalam mempelajari bahasa inggris di karenakan saya kurang menyadari adanya perbedaan komunikasi antarbudaya • Saya merasa bingung dengan teman yang menyatakan bahwa komunikasi antarbudaya itu berbeda 				
3	Ethnocentrism	<ul style="list-style-type: none"> • Saya merasa teman belajar bahasa inggris saya meremehkan budaya lain • Saya pernah mendapat hinaan dari teman saya ketika berkomunikasi 				

		<p>dalam bahasa inggris</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saya pernah cekcok dengan teman saya dikarenakan kesalah pahaman komunikasi • Saya merasa sulit beradaptasi dilingkungan yang berbeda budaya 				
4	Stereotypes	<p>Saya merasa dibeda-bedakan disaat berkomunikasi dalam belajar bahasa inggris</p> <p>Saya merasa gampang berprasangka negatif terhadap teman yang berbeda budaya</p> <p>Saya sering merasa salah paham dengan perilaku budaya teman</p>				
5	Prejudice	<ul style="list-style-type: none"> • Saya merasa di kucilkan dilingkungan saya saat ini sehingga menyebabkan kesulitan saya dalam berkomunikasi kepada teman yang beda budaya • Saya sering berprasangka negatif kepada teman yang beda budaya • Saya merasa tidak dihargai dan sulit bekerja sama dengan teman yang beda budaya • Saya merasa sulit dalam menyampaikan ide atau pendapat ketika berkomunikasi dengan teman yang beda budaya. 				

RQ 2: What are the strategies to overcome the problems of intercultural communication in learning English?

Theory/ Previous Studies' Extract for RQ 2:

Highlighted to : Joseph De Vito in the Ruben et al., (2013)

The following are some techniques that can be used to overcome problems in intercultural communication:

No	Strategies
1	Recognize cultural differences, Recognizing the existence of differences
2	Self-evaluation
3	Recognize the customs of the culture.
4	Avoiding negative judgment
5	Protecting against culture shock

Research Instrument for RQ 2:

Interviews Protocol

No	Interview Questions	Participant Responses
1.	What is your name? and where do you come from?	
2.	Apakah kamu masih bersekolah di darul hijrah? Jika iya, kelas berapa kamu sekarang?	
3.	Sebelum kamu masuk ke pesantren Darul Hijrah, apakah kamu pernah belajar bahasa Inggris sebelumnya? Apa perbedaan belajar bahasa inggris diluar dan dipondok?	
4.	Masalah komunikasi antarbudaya apa yang Anda rasakan saat belajar bahasa Inggris?	
5.	Strategi apa yang Anda gunakan untuk mengatasi masalah ini?	

Appendix III. Research letter



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN**

Jalan Jenderal Ahmad Yani Km. 4.5 Banjarmasin 70235
Telepon: (0511) 3265426; (0511) 6783136
E-mail: ftk@uin-antasari.ac.id Website: ftk.uin-antasari.ac.id

SURAT RISET

Nomor : B- 0095 /Un.14/III.1/PP.00.9/01/2024

Yang bertanda tangan tangan Wakil Dekan Bidang Akademik dan Kelembagaan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Antasari, dengan ini menugaskan kepada :

Nama : Muhammad Amienullah
NIM : 200101030502
Semester : VIII (Delapan)
Alamat : Jl. Ardi M RT. 07 Kel. Lahei II Kec. Lahei
Tugas : Melakukan Riset / Penelitian Ilmiah dalam rangka pengumpulan data untuk penyusunan Skripsi sarjana dengan Judul :

THE STUDENTS' STRATEGIES TO OVERCOME INTERCULTURAL COMMUNICATION PROBLEMS IN LEARNING ENGLISH

Tempat Penelitian : Pondok Pesantren Darul Hijrah Putra Martapura
Lamanya Riset : 2 (Dua) Bulan
Dari Tanggal : 15 Januari 2024
Sampai Tanggal : 15 Maret 2024

Demikian surat Riset diberikan kepada ybs, agar pihak-pihak yang berkepentingan dapat memberikan bantuan seperlunya.

Banjarmasin, 12 Januari 2024

Wakil Dekan Bidang Akademik dan Kelembagaan,



(Handwritten Signature)
Prof. Dr. Ahmad Muradi, M.Ag.
NIP 197808082005011006

Mahasiswa yang bersangkutan,

Muhammad Amienullah
200101030502



BALAI PENDIDIKAN PONDOK DARUL HIJRAH

Jl. Cindai Alus No. 28 RT. 08 RW. 03 Kec. Martapura Kota Kab. Banjar Prov. Kal Sel,
email: darulhijrahmtp@namaqu.com website: www.darulhijrah.ponpes.id

SURAT KETERANGAN TELAH MELAKUKAN PENELITIAN

Nomor : 1753-1/A-Pimp/PDH/II/2024

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Yang bertanda tangan dibawah ini, atas nama Pimpinan Pondok Darul Hijrah Cindai Alus Martapura, dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Muhamad Amienullah
NIM : 200101030502
Prodi : Tadris Bahasa Inggris
Semester : VIII (Delapan)
Alamat : Jl. Ardi M RT.07 Kel. Lahei II Kec. Lahei

Nama tersebut telah melaksanakan penelitian di Pondok Darul Hijrah Cindai Alus Martapura, dengan judul *"The Students' Strategies to overcome intercultural communication problems in English learning"*.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Wassalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Martapura, 27 Rajab 1445 H
08 Februari 2023 M

An. Pimpinan Pondok
Kepala Sekretariat



Ust. Muhammad Bahroini, S.Pd.I, M.Pd

Appendix IV. Photographs



Appendix V. Categories Recapitulation from the Questionnaire

1. Categories Recapitulation from the Questionnaire

Categories are observed using 2 levels, namely high and low for each variable, namely anxiety, assumption of similarity, ethnocentrism, stereotype, and prejudice. For further explanation, the following calculations are displayed per aspect along with the types of categories that have been obtained. Formulas for calculating this questionnaire based on (Umar, 2001).

a. Calculation of scale scores

$$\text{Scale Score} = \text{Frequency (F)} \times \text{selected likert}$$

b. Total Score to determine the category

$$\text{Category} = \text{Total score of SD} + \text{A} + \text{D} + \text{SD}$$

Note: SA: Strongly Agree
 A: Agree
 D: Disagree
 SD: Strongly Disagree

1) Anxiety

Table 4.1 Findings 1

No	Indicator	SA		A		D		SD		Score	Category
		F	Score	F	Score	F	Score	F	Score		
1	I feel awkward and	6	6	11	22	21	63	1	4	95	Low

	uncomfortable when learning English because of differences in communication between cultures											
2	I have excessive anxiety when communicating with friends from different cultures when learning English	4	4	6	12	24	72	5	20	108	High	
3	I don't have language skills or express language in communication so it makes me anxious in communicating and learning English	7	7	9	18	18	54	5	20	99	High	
Average										100,6	High	

2) Assumption of Similarity

Table 4.2 Findings 2

No	Indicator	SA	A	D	SD	Score	Category
----	-----------	----	---	---	----	-------	----------

		F	Score	F	Score	F	Score	F	Score		
1	I was not aware of the differences in cultural background between me and the environment where I was	3	3	22	44	9	27	5	20	94	Low
2	There are often misunderstandings between me and my friends when studying English because I am not aware of the differences in intercultural communication	4	4	15	30	16	48	4	16	98	High
3	I feel confused by friends who state that intercultural communication is different	6	6	12	24	14	42	7	28	100	High
Average										97,3	High

3) Ethnocentrism

Table 4.3 Findings 3

No	Indicator	SA	A	D	SD	Score	Category
----	-----------	----	---	---	----	-------	----------

		F	Score	F	Score	F	Score	F	Score		
1	I ever got insulted by my friend when communicating in English	8	8	12	24	17	51	2	8	61	Low
2	I ever had an argument with my friend due to a communication misunderstanding	9	9	9	18	16	48	5	20	95	Low
3	I feel difficult to adapt to a different cultural environment	7	7	7	14	18	54	7	28	103	High
Average										86,3	Low

4) Stereotype

Table 4.4 Findings 4

No	Indicator	SA		A		D		SD		Score	Category
		F	Score	F	Score	F	Score	F	Score		
1	I feel differentiated when communicating	3	3	7	14	21	63	8	32	112	High

	learning English											
2	I feel easy to have negative prejudices towards friends from different cultures	2	2	9	18	12	36	16	64	120	High	
3	I often feel misunderstand my friends' cultural behavior	3	3	11	22	21	63	4	16	104	High	
Average										112	High	

5) Prejudice

Table 4.5 Findings 5









No	Indicator	SA		A		D		SD		Score	Category
		F	Score	F	Score	F	Score	F	Score		
1	I feel ostracized in my current environment, which causes me difficulty in communicating with friends from different	3	3	4	8	22	66	10	40	117	High

	cultures											
2	I feel unappreciated and difficult to work with friends from different cultures	4	4	3	6	21	63	11	44	117	High	
3	I feel difficult to convey ideas or opinions when communicating with friends from different cultures.	3	3	16	32	12	36	8	32	103	High	
Average										112,3	High	

Appendix VI. Consultation Schedules and Notes

CONSULTATION NOTES

Name of Advisor: Hj. Nani Hizriani, S. Pd, MA

No	Day/Date	Notes	Signature
1.	Friday, 26 May 2023	6x consuls, improve the Theoretical review, look for journals that discuss specifics (intercultural communication problems and strategies) and consuls must have made instruments.	
2.	Friday, 9 June 2023	Instrument RQ 1 find the sociological, linguistic, communicative, cultural, ethical, and psychological definitions, and instrument RQ 2 find a journal that discusses strategy and add the strategy.	
3	Friday, 1 December 2023	Chapter 2 the theoretical review section is too abstract the theory does not know who said that opinion. So fix it and look for some other theories that say and the writing is simplified (the problem part of the definition and examples). And (the strategy part of the definition and how to), make an instrument when chapter 2 has been accredited so that you will consult once again, and later if you consult, bring chapter 1 to chapter 3.	
4	Thursday, 5 January 2024	Still revising chapter 2 theory is still abstract and making instruments	
5	Thursday, 11 January 2024	Consul Results of chapter 2 and instrument improvements	
6	Friday, 12 January 2024	Request a signature for permission to conduct research	
7	Monday, 12 February 2024	Consul chapter 4 and chapter 5, simplify the repetitive sentences and move the table in chapter 4 to the appendix.	
8	Tuesday, 5 March 2024	Consul chapter 4 and chapter 5 that have been corrected and acceded thesis	

CURRICULUM VITAE

1. Full Name : Muhammad Amienullah
2. SRN : 200101030502
3. Place and Date of Birth : Palangkaraya, 9 June 2001
4. Nationality : Indonesian
5. Address : Jl. Ardi M Rt. 07 Kel. Lahei II Kec. Lahei
6. Phone Number : 082397992991
7. Email : muhammadamienullahmien@gmail.com
8. Organization/Work experience :
 - a. Served as a teacher at Ummul Qura Amuntai Islamic boarding school
9. Academic Achievement :
 - a. O2SN in Elementary Levels
10. Non-Academic Achievement :
 - a. 1st winner in the Muslim fashion competition for the first week of Muharram at the elementary school level
 - b. 1st winner in the Nasyid competition for the first week of Muharram at the junior high school level
 - c. 1st winner of martial arts competition at Pondok Darul Hijrah.
 - d. 2nd place in SH cup pencak silat competition in banjarbaru
 - e. 3rd place in the district-wide pencak silat competition
 - f. 1st winner of the mobile legend tournament held by ESA Antasari
11. List of Scientific Works :
 - a. The Students' Strategies to Overcome Intercultural Communication Problems in English Learning

Banjarmasin, 5 Maret 2024


Muhammad Amienullah